

Cultural Heritage Protection Cooperation Office Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO



ACCU Nara 2020

公益財団法人 ユネスコ・アジア文化センター
文化遺産保護協力事務所

公益財団法人ユネスコアジア文化センター文化遺産保護協力事務所(ACCU奈良事務所)は、アジア太平洋地域の国々の文化遺産保護活動を支援するため、ユネスコやイクロム(文化財保存修復研究国際センター)などの国際機関と連携しながら、人材養成のための研修をはじめとする、さまざまな国際協力事業を展開しています。

アジア太平洋地域には、自国の文化や歴史に育まれた貴重な有形文化遺産が数多くあります。それは、その国の文化や伝統を受け継ぎながら、今まで守り継がれてきました。しかしながら、文化遺産の保存修復の人材や資金の不足、あるいは地球環境の変化や人為的な要因などから、貴重な文化遺産が滅失や破損の危機に直面しています。

アジア太平洋地域の国々が日本の国際協力に寄せる期待に応えるために、1999年、日本の文化遺産の調査・研究の中心である奈良に、文化庁や奈良県・奈良市の協力を得て、ACCU奈良事務所は開設されました。

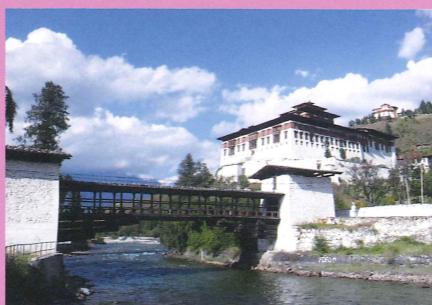
主要事業である人材養成事業では、これまで多くの研修生を受け入れてきました。現在、多くの研修生が、この研修の成果を活かし、それぞれの国で活躍しています。



サマルカンドのシェルドル神学校
Sher dor Medressa (Samarkand, Uzbekistan)



マラッカのキリスト教会
Christ Church Melaka (Malacca, Malaysia)



パロ・ゾン
Paro Dzong (Paro, Bhutan)



ルアンパバーンのセントーン寺院
Wat Xiengthong (Luang Phabang, Lao PDR)



キャンディのランカティラカ寺院
Kankatilaka Temple (Kandy, Sri Lanka)



ホイアンの日本橋
Japanese Covered Bridge (Hoi An, Viet Nam)

The Cultural Heritage Protection Cooperation Office, Asia-Pacific Culture Centre for UNESCO (ACCU Nara Office) has been implementing various international cooperation programmes including the training course for human resource development, in cooperation with international organisations such as UNESCO and ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property).

In the Asia-Pacific region, there are various forms of tangible cultural heritage of great value, reflecting the rich culture and history of each country. Although the cultural heritage sites with indigenous culture and tradition have been safeguarded for generations, many of them face dangers of being destroyed or seriously damaged due to a shortage of human resources and funds for protection; global environmental changes; and human-induced causes.

In response to the requests for further cooperation in the field of cultural heritage protection from Asia-Pacific countries, ACCU Nara Office was established in 1999 at Nara, a focal point of research on Japanese cultural properties, in cooperation with the Agency for Cultural Affairs, Japan, the Nara Prefectural Government and Nara City Government.

Since then, many experts in Asia-Pacific countries have participated in the training courses for human resources development, one of the ACCU Nara Office's leading programmes. These participants are active in their own countries for protection of cultural heritage with their new acquired knowledge and techniques in the training course.



文化遺産ワークショップ(カンボジア・プノン)
Workshop for Cultural Heritage Protection in Phnom Penh, Camb

事業参加国

Countries Participating in ACCU Programme Activities

■東アジア

中国
日本
モンゴル
韓国

■中央アジア

カザフスタン
キルギス
タジキスタン
トルクメニスタン
ウズベキスタン

ソロモン諸島

トンガ
ツバル
バヌアツ

■East Asia

China
Japan
Mongolia
Rep. of Korea

■Central Asia

Kazakhstan
Kyrgyz Republic
Tajikistan
Turkmenistan
Uzbekistan

Solomon Islands

Tonga
Tuvalu
Vanuatu

■南アジア

ブルネイ
カンボジア
インドネシア
ラオス
マレーシア
ミャンマー
フィリピン
シンガポール
タイ
東ティモール
ベトナム

■Southeast Asia

オーストラリア
クック諸島
フィジー
キリバス
マーシャル諸島
ミクロネシア
ナウル
ニュージーランド
ニウエー^イ
パラオ
パプアニューギニア
サモア

■Oceania

Australia
Cook Islands
Fiji
Kiribati
Maldives
Marshall Islands
Micronesia
Nauru
New Zealand
Niue
Palau
Papua New Guinea
Samoa

■South Asia

Bangladesh
Bhutan
India
Maldives
Nepal
Pakistan
Sri Lanka

■大洋州

ブータン
インド
モルディブ
ネパール
パキスタン
スリランカ

■West Asia

アフガニスタン
イラン
イラク
イスラエル
ヨルダン
シリア
テヘラン
バグダード
アラブ首長国連邦
ダマスクス
アフリヤ
アラブ

■North America

カナダ
米国

計45ヶ国

Total 45 countries

人材養成 Human Resources Development

人材を奈良からアジア太平洋地域へ

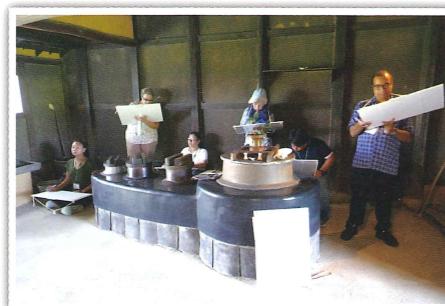
文化遺産保護に関する企画・立案や文化財の保存・修復を担う人材を養成するための専門研修を実施しています。

集団研修

アジア太平洋地域から研修生を招き、日本の「遺跡」や「歴史的建造物」の特性を参考にしながら、最新の知識・技術を習得することを目的とした研修を実施しています。

開催期間: 1ヶ月程度、参加者数: 16名程度

<参加者数> 2000～2019年度 累計301名(36ヶ国)



個別テーマ研修／個人研修

文化遺産の保護・保存対策が緊急課題となっている国から研修生を招き、その国の個別課題に対応した専門的知識・技術を習得することを目的とした研修を実施しています。

開催期間: 1ヶ月程度、参加者数: 3～6名(年1～2回)

<参加者数> 2000～2019年度 累計86名(25ヶ国)



<過去5年間の研修実績>

年度	集団研修		個別テーマ研修／個人研修
	研修テーマ	参加人数(国)	
2015	木造建造物の保存と修復	15 (15)	モルディブ2、ネパール2、スリランカ2
2016	遺跡の調査と保護	15 (15)	カンボジア2、ラオス2、ミャンマー2
2017	木造建造物の保存と修復	15 (14)	斐ジー3、パプアニューギニア2、ソロモン諸島1
2018	考古遺跡の調査と保存活用	16 (16)	アフガニスタン1、パキスタン2、バングラデシュ2、キリマンジャロ1

For past five years (FY2015 to FY2019)

FY*	Group Training Course		Specific Theme / Individual Training Course Countries and No. of Participants
	Subject	Participants (Countries)	
2015	Wooden Structures	15 (15)	Maldives 2, Nepal 2, Sri Lanka 2
2016	Archaeological Sites	15 (15)	Cambodia 2, Lao PDR 2, Myanmar 2
2017	Wooden Structures	15 (14)	Fiji 3, Papua New Guinea 2, Solomon Islands 1
2018	Archaeological Sites	16 (16)	Afghanistan 1, Bangladesh 2, Pakistan 2

文化遺産ワークショップ

2007年度から、新たな事業として、アジア太平洋地域の現地に講師を派遣し、文化遺産保護に携わる研究者等に対して、その地域の実情に即した実践的研修を実施しています。

開催期間: 10日間程度

<参加者数> 2007～2019年度 累計211名

<過去5年間の研修実績>

年度	実施国	研修テーマ	研修受講者・人数
2015	ブータン (ティンブー)	文化遺産の写真記録とデジタルデータの管理・活用	文化遺産保護部局・機関・博物館所属の職員20名
2016	フィリピン (カビテ州カウイット、マニラ)	木造建造物の記録方法	国家歴史委員会・博物館など所属の職員15名
2017	ネパール (カトマンズ)	文化遺産の写真記録とデータの管理・活用	政府考古局・国立博物館など所属の職員20名
2018	斐ジー (スバ)	博物館収蔵品の記録法 (実測・拓本・写真)	博物館・文化遺産保護関係機関など所属の職員15名
2019	カンボジア (プノンペン)	博物館収蔵文化財の写真撮影技法	博物館・文化遺産保護関係機関など所属の職員18名



国際会議 International Conference

文化遺産保護の知識を世界へ

文化遺産保護について多彩なテーマで毎年国際会議を開催しています。会議では、文化遺産保護に関わる国内外の研究者や専門家等による情報・意見交換を行い、この分野の研究の推進と情報ネットワークの充実に貢献しています。



<過去5年間の開催実績>

開催年月	テーマ等
2015年12月	木造建造物の保存理念を再考する—アジアの木造建造物の価値の所在と真実性概念—
2016年12月	アジア太平洋地域における文化遺産保護人材養成の実情と課題 I
2017年12月	アジア太平洋地域における文化遺産保護人材養成の実情と課題 II
2018年11月	町並み保存と地域連携

Disseminating information on cultural heritage protection to the world

The ACCU Nara Office annually holds international conferences on various themes. Experts and specialists, involved in cultural heritage protection from Japan and abroad, lively exchange opinions and information at the conference. These conferences contribute to the promotion of research and enrichment of information networks relating to cultural heritage protection.

For past five years (FY2015 to FY2019)

Date	Theme and Conference Title
December 2015	Revisiting the Philosophy of Preserving Wooden Structures: Value of Wooden Structures in Asia and the Concept of Authenticity
December 2016	Present Situation and Challenges Regarding Human Resource Development for Cultural Heritage Protection in the Asia-Pacific Region I
December 2017	Present Situation and Challenges Regarding Human Resource Development for Cultural Heritage Protection in the Asia-Pacific Region II
November 2018	Community-centred Approaches to the Preservation of Historic Towns and Villages
October 2019	Community-centred Approaches to Management of Cultural Heritage

地域交流 Regional Exchange Activities

大切な文化遺産を次の世代へ

より多くの人々が文化遺産保護の大切さについての理解を深めることができるように、一般公開のセミナーや高校生を対象にした世界遺産教室を開催しています。

■文化遺産国際シンポジウム／セミナー

文化遺産やその保護について、多くの方々に知っていただくために、講演、パネル・ディスカッションや世界各国の文化遺産を紹介する国際セミナーを開催しています。

＜過去5年間の開催実績＞

開催年月	テーマ
2016年 1月	造替の文化と世界遺産
2016年11月	シリア内戦と文化遺産 —世界遺産パルミラ遺跡の現状と復興に向けた国際支援—
2018年 1月	よみがえる古都奈良の大塔
2018年12月	世界遺産「古都奈良の文化財」を考える
2020年 1月	日本最大の円墳 富雄丸山古墳の魅力を探る



■世界遺産教室

奈良県内にある「法隆寺地域の仏教建造物」、「古都奈良の文化財」、「紀伊山地の霊場と参詣道」の3つの世界遺産や諸外国の世界遺産を題材にした「世界遺産教室」を奈良県内の高校で開催しています。映像やクイズなどで楽しく親しみやすい授業を通じて、次代を担う青少年に文化遺産保護の重要性を啓発しています。



Safeguarding important cultural heritage to the next generation

With the aim of raising awareness about the importance of cultural heritage protection, the ACCU Nara Office is offering learning opportunities to the local communities through the International Seminars, opening to the public; and the World Heritage Lectures for high school students in Nara.

■International Symposium/Seminar

To hold the international seminars with key note speeches and panel discussions, introducing cultural heritage in the world, in order to inform the public of cultural heritage and its protection.

For past five years (FY2015 to FY2019)

Date	Theme
January 2016	The Culture of Ritual Restoration of Shrine and World Heritage
November 2016	Syrian Civil War and Cultural Heritage
January 2018	Reviving of Great Pagodas of Ancient Nara
December 2018	Considering "Historic Monuments of Ancient Nara", World Heritage
January 2020	Finding the fascination of Tomio Maruyama Kofun, the largest circular tomb in Japan



■World Heritage Lecture

To hold World Heritage Lecture at local high schools based on the three World Heritage sites in Nara, "Buddhist Monuments in the Horyu-ji Area," "Historic Monuments of Ancient Nara," and "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range" as well as World Heritage sites around the world. Through audiovisuals and games on heritage, students of future generations learn the importance of protecting cultural heritage in a friendly atmosphere.



情報発信と広報活動 Dissemination of Information

ACCU奈良事務所の活動状況や文化遺産保護に関する最新情報の発信と情報ネットワークづくり

■機関誌「文化遺産ニュース」の発行(年1回発行)

アジア太平洋地域にある世界遺産をはじめとする文化遺産の最新の情報や、奈良事務所の活動状況を紹介しています。

■e-ラーニング(研修テキスト等の発信)

人材育成のための研修テキスト及び関係資料を学習教材としてHP上で配信しています。

■インターナショナル・コレッジメント(現地通信員)

これまでACCU奈良事務所で研修を受講した人の中から現地通信員を任命し、各国の文化財や文化遺産保護などの最新情報を交換し、HP等で配信しています。

■情報交流サロンの設置

日本を含む世界の文化遺産関係の書籍やパンフレット、ビデオ、DVDのほか、当事務所が主催した国際シンポジウムの報告書などを揃え、県民の方々に学習の機会を提供しています。

開館時間 午前9:30～午後4:30
(土、日、祝祭日、年末年始および研修期間中を除く)



国際機関との連携・協力 Liaison with Related International Organisation

文化遺産保護活動の各分野における国際機関との連携・協力による事業展開をしています。

関連国際機関	概要
イクロム (文化財保存修復研究国際センター)	文化遺産の保護を推進するために、1959年にローマに設立された国際機関
ユネスコ (国連教育科学文化機関)	教育や文化活動を通じて平和を築くために、1946年に創設された国連の専門機関。本部はパリ。

The ACCU Nara Office reports its activities cultural heritage protection and transmits the latest information.

■To issue the ACCU Nara Office Newsletter "Cultural Heritage News"

This newsletter introduces ACCU Nara Office's various activities on cultural heritage protection and also reports latest news of the World Heritage and other important cultural heritage in the Asia-Pacific region, to be published once a year.

■To establish an E-learning (through the posting training textbooks on HP)

The training materials and other resources are posted on ACCU Nara Office's website.

■To appoint International Correspondents

ACCU Nara Office has set up the system of International Correspondents for the purpose of establishing closer ties with the countries in the Asia-Pacific region, and appointed correspondents from among ex-participants in the train programmes. Each correspondent periodically sends latest news on cultural properties and cultural heritage protection in their country to be posted on the website.

■To provide a library and lounge for both the public and professionals

In the library, ACCU Nara Office has a collection of books: brochures on world cultural heritage including Japan; a series of videos and DVDs of World Heritage of UNESCO; and reports its activities such as International Symposium etc. These collections are open to the public to provide learning opportunities for local residents in Nara.

Opening Hours: 9:30 AM to 4:30 PM [Except for ACCU Nara Office's training periods, Saturdays, Sundays, national holidays and the year-end and the New Year holidays]

The ACCU Nara Office promotes activities in liaising and cooperating with international organisations in various fields of cultural heritage protection.

Related International Organisation	Outline
ICCROM (International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property)	The intergovernmental organisation established in Rome in 1959 to promote the conservation of cultural heritage
UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)	The United Nations' organisation established in 1946 to build peace in the minds of men through education and cultural activities. UNESCO Headquarters is located in Paris.

日本の世界遺産一覧 List of UNESCO World Heritage Sites in Japan

遺産名 Name of UNESCO World Heritage Site	文化 / 自然 Cultural/Natural	登録年 Inscription Year	所在地 Location
1. 法隆寺地域の仏教建造物 Buddhist Monuments in the Horyu-ji Area	文化遺産 Cultural Heritage	1993	奈良県 Nara Prefecture
2. 姫路城 Himeji-jo	文化遺産 Cultural Heritage	1993	兵庫県 Hyogo Prefecture
3. 白神山地 Shirakami-Sanchi	自然遺産 Natural Heritage	1993	青森県、秋田県 Aomori and Akita Prefectures
4. 屋久島 Yakushima	自然遺産 Natural Heritage	1993	鹿児島県 Kagoshima Prefecture
5. 古都京都の文化財 (京都市、宇治市、大津市) Historic Monuments of Ancient Kyoto (Kyoto, Uji and Otsu Cities)	文化遺産 Cultural Heritage	1994	京都府、滋賀県 Kyoto and Shiga Prefectures
6. 白川郷・五箇山の合掌造り集落 Historic Villages of Shirakawa-go and Gokayama	文化遺産 Cultural Heritage	1995	岐阜県、富山県 Gifu and Toyama Prefectures
7. 原爆ドーム Hiroshima Peace Memorial (Genbaku Dome)	文化遺産 Cultural Heritage	1996	広島県 Hiroshima Prefecture
8. 巖島神社 Itsukushima Shinto Shrine	文化遺産 Cultural Heritage	1996	広島県 Hiroshima Prefecture
9. 古都奈良の文化財 Historic Monuments of Ancient Nara	文化遺産 Cultural Heritage	1998	奈良県 Nara Prefecture
10. 日光の社寺 Shrines and Temples of Nikko	文化遺産 Cultural Heritage	1999	栃木県 Tochigi Prefecture
11. 琉球王国のグスク及び関連遺跡群 Gusuku Sites and Related Properties of the Kingdom of Ryukyu	文化遺産 Cultural Heritage	2000	沖縄県 Okinawa Prefecture
12. 紀伊山地の霊場と参詣道 Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range	文化遺産 Cultural Heritage	2004	三重県、奈良県、和歌山県 Mie, Nara and Wakayama Prefectures
13. 知床 Shiretoko	自然遺産 Natural Heritage	2005	北海道 Hokkaido Prefecture
14. 石見銀山遺跡とその文化的景観 Iwami Ginzan Silver Mine and its Cultural Landscape	文化遺産 Cultural Heritage	2007	島根県 Shimane Prefecture
15. 小笠原諸島 Ogasawara Islands	自然遺産 Natural Heritage	2011	東京都 Tokyo Metropolis
16. 平泉—仏国土（浄土）を表す建築・庭園 及び考古学的遺跡群— Hiraizumi—Temples, Gardens and Archaeological Sites Representing the Buddhist Pure Land	文化遺産 Cultural Heritage	2011	岩手県 Iwate Prefecture
17. 富士山—信仰の対象と芸術の源泉 Fujisan—Sacred Place and Source of Artistic Inspiration	文化遺産 Cultural Heritage	2013	静岡県、山梨県 Shizuoka and Yamanashi Prefectures
18. 富岡製糸場と絹産業遺産群 Tomioka Silk Mill and Related Sites	文化遺産 Cultural Heritage	2014	群馬県 Gunma Prefecture
19. 明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、 石炭産業 Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution: Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining	文化遺産 Cultural Heritage	2015	山口県、福岡県、長崎県、佐賀県、 鹿児島県、熊本県、岩手県、静岡県 Yamaguchi, Fukuoka, Nagasaki, Saga, Kagoshima, Kumamoto, Iwate and Shizuoka Prefectures
20. ル・コルビュジエの建築作品—近代建築運動への 顕著な貢献— The Architectural Work of Le Corbusier, an Outstanding Contribution to the Modern Movement	文化遺産 Cultural Heritage	2016	日本（東京都）、フランス、スイス、ドイ ツ、ベルギー、アルゼンチン、インド Japan(Tokyo Metropolis), France, Switzerland, Germany, Belgium, Argentina and India
21. 「神宿る島」宗像・沖の島と関連遺産群 Sacred Island of Okinoshima and Associated Sites in the Munakata Region	文化遺産 Cultural Heritage	2017	福岡県 Fukuoka Prefecture
22. 長崎と天草地方の潜伏キリシタン関連遺産 Hidden Christian Sites in the Nagasaki Region	文化遺産 Cultural Heritage	2018	長崎県、熊本県 Nagasaki and Kumamoto Prefectures
23. 百舌鳥・古市古墳群 -古代日本の墳墓群- Mozu-Furuichi Kofun Group : Mounded Tombs of Ancient Japan	文化遺産 Cultural Heritage	2019	大阪府 Osaka Prefecture

2020年3月1日現在

公益財団法人 ユネスコ・アジア文化センター 文化遺産保護協力事務所

〒630-8113 奈良市法蓮町757 奈良県奈良総合庁舎1F
TEL:0742-20-5001 FAX:0742-20-5701

Cultural Heritage Protection Cooperation Office,
Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO

Nara Prefectural General Office 1F
757 Horen-cho, Nara 630-8113 Japan
TEL: +81-742-20-5001 FAX: +81-742-20-5701

URL: <http://www.nara.accu.or.jp> E-mail: nara@acccu.or.jp



2020年5月発行 Published in March 2020